

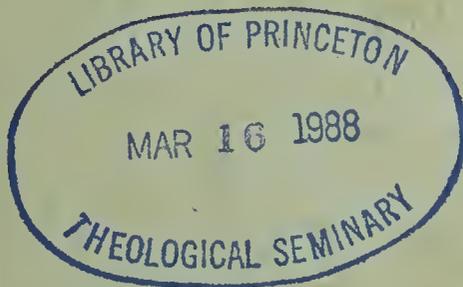


Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

Mensajero

Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las
Colonias Valdenses del Río de la Plata



SUMARIO:

Aviso.—Meditaciones.—Carnaval.—Sección de las Uniones Cristianas.—Las imprudencias que cometemos en la alimentación.—A los afligidos.—El cristiano en su casa.—Ecos del Uruguay.—Ecos de la Argentina.—La oración del caballo.—Patriotismo de los empleados públicos italianos

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND
COLONIA VALDENSE, - URUGUAY

Suscripción anual adelantada \$ 2.50 oro uruguayo
o \$ 6.00 m/n argentina

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense—Alberto Jourdan y Samuel Malan.
 Artilleros—Julio Long.
 Barker—Emilio Rivoir.
 Cañada de Nieto—Abel Félix.
 Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
 Cosmopolita—Enrique Beux.
 Estanzuela—Juan M. Buffa.
 La Paz—J. Pedro Oronoz.
 Hombúes de Lavalle—Enrique Pascal.
 Miguelete—Jerah Jourdan.
 Montevideo—Emilio Armand Ugón — Ta-
 cuarembó, 1072.
 Quintón—Emilio Gonnet.
 Riachuelo—David Barolin.
 San Pedro—José Negrín.
 Tarariras—Pablo Salomón.
 Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Buenos Aires—Benson A. Prichard.
 Alejandra—Pedro Tourn.
 Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantin.
 El Triángulo—Augusto Gonnet.
 Las Garzas y Ocampo—Enrique A. Tourn.
 Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.
 Monte Nievas—José Ferrando.
 Rosario Tala—Ernesto Guigou.
 San Gustavo—Juan Barolin Cayrus.
 Villa Alba—Benjamín Long.
 Villa Iris—Augusto Negrin.
 Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.
 Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—
 Pedro Gardiol.
 Calchaquí—Sara Tourn.

ITALIA

Agente y corresponsal: Sr. Julio Tron, pas-
 tor, *Pomaretto* (Valles Valdenses) Prov.
TORINO.

CASA BARRETO DE ANTONIO S. BARRETO

Sección Cereales:

Hace contratos de compras de los siguientes granos, para la cosecha de
 año 1923, a los precios de:

	Los 100 kilos
Trigo	a \$ 5 70
Lino	» » 5 70
Avena	» » 4 70
Alpiste	» » 7.00
Maíz	» » 2.70

Estos precios, se entiende, levantar libre de todo gasto para el productor,
 de bolsa y flete.

Trigos y demás granos, hacer el precio dentro de los meses:

Febrero	hasta	el 28 de	1923	\$ 1.25	menos de	Plaza,	libre de	bolsa
Marzo	»	»	30 » 1923	» 1.30	»	»	»	»
Abril	»	»	30 » 1923	» 1.35	»	»	»	»
Mayo	»	»	30 » 1923	» 1.40	»	»	»	»
Junio	»	»	30 » 1923	» 1.45	»	»	»	»
Julio	»	»	30 » 1923	» 1.50	»	»	»	»
Agosto	»	»	30 » 1923	» 1.52	»	»	»	»
Setiembre	»	»	30 » 1923	» 1.54	»	»	»	»
Octubre	»	»	30 » 1923	» 1.56	»	»	»	»
Noviembre	»	»	30 » 1923	» 1.58	»	»	»	»
Diciembre	»	»	15 » 1923	» 1.60	»	»	»	»

Estos frutos son puestos en Depósito, libre de bolsa para el remitente y
 flete por cuenta de él o puestos en Estación Colonia Suiza, de la misma forma.

Mensajero Valdense

Director: LEVY TRON, J. Arauz (F. C. P.) R. Argentina

Redactor: ERNESTO TRON—Colonia Valdense (Uruguay)

AVISO PARA EL CENSO

Rogamos vivamente a los que no han todavía pedido sus planillas para el censo de los valdenses, lo hagan a la brevedad posible, remitiéndolas en seguida a las personas encargadas, cuyos nombres aparecieron en oportunidad. Los diseminados deben pedir las y remitirlas al señor Ernesto Tron (Colonia Valdense, Uruguay) y al señor Lévy Tron (Jacinto Arauz, F. C. P. Pampa Central).

Deseando que el censo alcance a todos los valdenses de Sud América, invocamos la franca y desinteresada colaboración de todos. A fin de no entorpecer el trabajo de revisión y cálculos fijamos como fecha máxima, el 15 de Febrero. Las planillas que lleguen a nuestro poder después de esa fecha, no serán tomadas en cuenta en el Informe a presentarse a la próxima Conferencia.

LÉVY TRON.

PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Lévy Tron, Director del periódico (Jacinto Arauz, F. C. P., Rep. Argentina), envíense

los artículos editoriales y las noticias de la Argentina y del extranjero.

Al señor Ernesto Tron, Redactor del periódico (Colonia Valdense, Uruguay), envíense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay, de modo que lleguen a Colonia Valdense antes del 10 y del 25 de cada mes para que puedan publicarse.

EL DIRECTOR.

MEDITACIONES

“La mies es mucha, mas los obreros pocos.”
(Mt. 9|37).

Un campo de trigo maduro es un espectáculo hermoso. ¿Quién no queda profundamente impresionado en ver toda esa extensión de miles de espigas levemente movidas por la brisa, doradas por el sol, cuyas cabecitas se inclinan graciosamente hacia la tierra por el peso del precioso fruto que encierran? Pensamos con angustia en lo que sucedería si cayera un fuerte granizo, o si se desencadenara un temporal, reduciendo a un montón de paja todo ese hermoso cam-

po. Pero más grande sería nuestra angustia si supiéramos que no se puede hacer la siega por falta de obreros y que por eso la mies se perderá.

Un tal sentimiento embarga el corazón de Jesús, cuando dice: "La mies es mucha, mas pocos los obreros." El ve todo el trabajo de la salvación humana como una gran mies, pero observa, con dolor, que los obreros son insuficientes para levantarla. Las gentes van de acá para allá, sin guía, sin luz, esparcidas como ovejas sin pastor. El sana a todos los enfermos que vienen a él, salva a los pecadores que imploran su perdón, consuela a los afligidos que halla en su camino, siembra la vida por todas partes, pero, ¿qué es lo que hace en comparación de lo que habría que hacer?

En la actualidad la misma cuestión angustiosa se presenta. Hay campos inmensos, lejanos y cercanos, prontos para la mies. Miles y miles de almas que viven en las tinieblas y en la superstición, claman por la luz; pero los obreros son pocos. El trabajo de la salvación del pecado es apremiante en todo el mundo. Lo que se hace no es nada si se compara con lo que habría que hacer. La juventud y la niñez ofrecen un campo de actividad importantísimo, pero ¿dónde están los obreros? Y los afligidos y las personas probadas y los enfermos, ¿no son prácticamente abandonados a sí mismos por escasez de obreros que se ocupen de ellos? ¡Sí! ¡La mies es mucha, mas los obreros son pocos!

La consecuencia que trae aparejada un estado de cosas semejante es evidente. La obra de salvación es reducida. Pocas son las almas que se salvan. ¿Y las demás? Las demás se pierden. Si los obreros del Señor no cosecharan, se adueñarán de la mies los obreros del mal, de las tinieblas y de la muerte. En efecto, ¡cuántas víctimas en el campo de la superstición y del vicio! ¡Cuántas personas nacen, viven y mueren sin que nunca haya brillado sobre su vida la pura luz del Evangelio! ¡Cuántos estragos hace el mal entre la juventud y la niñez por falta de obreros del Señor! ¡Cuántos corazones caen víctimas de la congoja y de la prueba, porque nunca nadie les ha hablado del amor divino que redime, que perdona, que salva, que da la vida eterna!

Hermanos valdenses, ¡la mies es mucha! Hay muchísimo qué hacer. Hay trabajo para todos. No tan sólo para el pastor, sino para todos los miembros de la Iglesia, chicos y grandes, hombres y mujeres. Los obreros son pocos. Oremos para que el dueño de la mies envíe obreros para su mies y oremos para que nos envíe a cada uno de nosotros! Estemos prontos para contestarle: "¡Señor, he aquí, yo iré!"

E. T.

«Conságrate a Dios y tendrás la paz.»

Job.

Si llamamos al Espíritu de paz y si nos entregamos a su influencia

seremos como imanes que atraen la paz de todos los manantiales posibles; y encarnándolo en nosotros mismos tendremos el poder de transmitirlo a los demás. Ciertos seres han llegado a ser a tal punto personificaciones de la paz, que continuamente derraman bendiciones y consuelo por dondequiera que vayan. Su presencia basta para cambiar la tristeza en gozo, las aprensiones en coraje, la desesperación en valentía y la debilidad en fuerza.

Para poseer esta influencia es preciso llegar a la comprensión de su verdadera identidad y hacerla resplandecer alrededor de sí. Es necesario haber hallado su centro de vida: Dios.

Hablar su centro de vida es, pues, realizar su unidad con Dios y reconocer en sí mismo al ser espiritual, porque Dios es espíritu.

R. W. Frine.

«Al Unísono del Infinito», Traducido por E. A. U.

GRANOS DE ORO

Nada hace a un hombre más *enano* que él creerse un gigante.

CARNAVAL

Los días 11, 12 y 13 de febrero venidero están señalados en el almanaque como días de fiesta de Carnaval. El gran público espera esa fiesta con impaciencia, porque

es la fiesta de los bulliciosos regocijos, del placer mundano y de la licencia desenfrenada. Se celebra el Carnaval todos los años en días inmediatamente precedentes al miércoles de Ceniza (este año el 14 de febrero), principio de los ayunos cuaresmales. El miércoles de Ceniza es, en efecto, el primer día de la Cuaresma, largo tiempo de abstinencia para los católicos romanos, que termina para Pascua. El verdadero día de Carnaval es el domingo, pero van agregados a él el lunes y martes siguientes, que preceden inmediatamente al día de las Cenizas. En muchos lugares el Carnaval se empieza el día de Reyes (6 de enero). Se prolonga también en ciertos países hasta después de las Cenizas.

¿Qué significa la palabra Carnaval? No es fácil contestar claramente a esta pregunta. Hay muchas opiniones al respecto.

Ordinariamente se deriva de dos palabras italianas *carne vale*, es decir: odio a la carne. Sería, pues, destinada la palabra a indicar la excesiva licencia sensual permitida en los días carnalescos antes del tiempo penitencial.

Hay otra opinión también, que hace derivar la palabra de *carne levamen* (alzamiento o supresión de las carnes), de aquí que se diga también, carnestolendas del Carnaval (de “carnes” y “tollenda”, que se ha de quitar), haciendo alusión al período de abstinencia y de ayuno sucesivo.

Otros opinan que la palabra Carnaval se deriva de *car navale*

que viene de dos palabras latinas *currus navalis* (carro naval). Parece que es la etimología que goza de mayor solidez.

En efecto, se celebraban en la antigüedad, entre muchos pueblos, fiestas populares en el año nuevo o la entrada de la primavera para simbolizar el renacimiento de ésta. En esas fiestas se hacían procesiones en que se paseaba un barco con ruedas, que eran constituidas por mascaradas. Sobre el carro se ejecutaban danzas promiscuas y se cantaban canciones sarcásticas y obscenas para la mayor diversión del público. Esta costumbre del carro naval está aún en vigor en Reus (España).

Célebres eran entre los romanos las Saturnales, fiestas anuales en honor del dios Saturno. Parece que el Carnaval se deriva directamente de esas fiestas. Los griegos tenían las Bacanales, en honor del dios Baco; habían también las Lupercales en honor del dios Pan. Todas esas fiestas se caracterizaban por el desorden, la inmoralidad y las orgías más vulgares. Los romanos tenían este refrán: "semel in año licet insanire" (una vez por año es permitido enloquecerse). Durante esas fiestas, bien podía decirse que todos se volvían locos, porque reinaba en absoluto el desenfreno moral y civil y el libertinaje.

Los Padres de la Iglesia clamaron en vano contra los groseros placeres del Carnaval. El Papa Inocencio III también se ocupó de ello y lo condenó, pero sin resultado. En vano la Iglesia luchó pa-

ra abatir el Carnaval. Este estaba demasiado arraigado en el espíritu de los pueblos. La Iglesia Católica, viéndose impotente en sus esfuerzos contra el Carnaval, se acomodó a él; lo toleró, lo reconoció como una necesidad, y para salvar las apariencias estableció la Cuaresma, período de penitencia, inmediatamente después del período de Carnaval. Esa fiesta ha seguido celebrándose a través de los siglos hasta el día de hoy, aunque haya decaído un poco. En la actualidad se celebra el Carnaval en todos los países cristianos, con más o menos brillo, pero su característica es siempre la misma: es la fiesta de la licencia, del desorden, del libertinaje y de la locura. Muy penoso es el espectáculo que ofrece la Municipalidad de Montevideo, que gasta todos los años para esa fiesta vergonzosa, decenas de miles de pesos. Más triste es ver que los evangélicos se unan a los demás en esos días de torpe licencia. No todos lo hacen, es cierto; pero hay muchos que lo hacen, y esto es una vergüenza para el nombre de evangélicos que llevan. Ningún hombre que quiere seguir a Jesús en el camino de la pureza y de la santidad de vida, ni puede ni debe asociarse a las fiestas de Carnaval. Su deber evidente es abstenerse y protestar. Los verdaderos cristianos deben hacer comprender a todos, lo inmoral que es esa fiesta, las consecuencias funestas que acarrea, los miles de inocentes criaturas que pierden su honra en estos días. A más, hay un versículo bíblico que condena

abiertamente las tristes mascaradas carnavalescas: "No vestirá la mujer hábito de hombre, ni el hombre ropa de mujer; porque abominación es a Jehová." (Deut. 22|5).

E. T.

GRANOS DE ORO

La oración es una escalera de Jacob donde los suspiros suben y las bendiciones bajan.

SECCION DE LAS UNIONES
CRISTIANAS

(Trabajo presentado por el Delegado de la Unión Cristiana del Riachuelo al Congreso de Tarrinas).

¿Qué caracteres deben revestir las diversiones para ser admitidas en las Uniones Cristianas?

El tema cuyo desarrollo se ha encomendado a esta Sociedad, es muy sugestivo a la par que algo difícil.

Decimos sugestivo, porque hoy, más que nunca, se considera la distracción y la alegría como algo indispensable para la vida. Por otro lado, vemos producirse una viva reacción en contra de ciertas diversiones inmorales, que estaban hasta hoy muy en boga, y cuya decadencia empieza ya.

Y decimos difícil, porque si hubiéramos de pronunciarnos en fa-

vor o en contra de tal o cual diversión, estaríamos a menudo en peligro de caer en el extremo de la severidad o en el de la condescendencia.

Pero, como el Congreso no nos pide un juicio, sino un estudio general sobre las diversiones, trataremos de cumplir nuestro cometido lo más breve, exacta e imparcialmente posible.

En las Uniones Cristianas, creemos que deben primar las *diversiones morales* por el nombre que ostentan, el cual implica por sí solo, moralidad, pureza y honradez. Sobre esto creemos que no cabe discusión; donde se ensancha el campo para la lucha y la exposición de opiniones a veces muy opuestas, es en lo siguiente: dónde empieza y qué influencia tienen las fiestas, juegos, espectáculos públicos y privados, en nuestras relaciones con Dios, nuestros semejantes o nosotros mismos. Por cierto que toda diversión, a pesar de sus hermosas apariencias y aún de ciertas conveniencias, si inspira malos sentimientos, debemos rechazarla o combatirla. Pero aquí llegamos al grave problema del bien y del mal, y como no es éste nuestro tema, no entraremos en él.

Otro carácter importante que a nuestro juicio deben revestir las diversiones unionistas, es ser *sanas*.

Un juego o una fiesta, por agradable que sea, por moral o religiosa que se le llame, si agota nuestras fuerzas físicas, si quebranta nuestra salud, debe ser descartada de las diversiones que llamaremos

cristianas. No hay duda que hay juegos que, sin ser groseros, exigen cierta acción, cierto cansancio para ser interesantes. También uno que haga poco trabajo manual, poco ejercicio, por poco que corra o por pocas horas que esté de fiesta, se fatiga mucho y puede aún serle dañoso.

Para nosotros, jóvenes unionistas, es necesario un poco de animación; es necesario desarrollar, aun en una diversión, esa energía de que hoy disponemos y que demasiado pronto perderemos. Evitemos, con todo, los excesos, malos en cualquier terreno. Podemos escoger diversiones ruidosas y expansivas, sin llegar a cansar nuestro cuerpo durante las horas o el día destinado al descanso. Es corriente que después de una fiesta o de una unión vulgar, como se dice, los ánimos y las fuerzas están decaídas, ¿por qué? Porque se abusa de la diversión agitada y entonces ésta, que habría podido hacer bien al espíritu, debilita el cuerpo y al llegar la hora del trabajo, éste sufre las consecuencias.

Otro rasgo, secundario solamente hasta cierto punto, que podemos buscar en nuestros pasatiempos, es que sean *alegres*. Nada más lógico a primera vista: para que algo divierta ha de ser alegre. Hay, sin embargo, juegos cuyo atractivo no es la risa, la jovialidad, sino un pequeño interés en vencer a un adversario.

No condenamos en absoluto esta clase de diversiones; pero entre ellas podemos escoger aquellas que estén más en armonía con

nuestra edad y nuestro carácter; juegos en que accione la libertad, pero sin llegar al escándalo; en que tenga lugar la risa, pero una risa franca y pura; juegos en que entre la acción sin ser groseros; juegos en que la victoria premie la habilidad del jugador y no la suerte o la trampa. Y ese deseo justo de vencer debe ser limitado hasta el punto de anteponer el interés general al nuestro.

El unionista debe huir de los *juegos de azar*. Estos excitan la pasión: la de confiarse en la suerte, y esta pasión es la que lleva a la ruina a gran cantidad de personas y familias. Vemos a hombres empeñados en combatir los juegos de azar; hagámoslo también las Uniones Cristianas.

Finalmente, ya que formamos sociedades, debemos tratar de que nuestras reuniones recreativas sean un medio de *sociabilidad* entre todos los que toman parte en ellas. Así se evitarán las cuestiones enojosas que a menudo se suscitan cuando no se persigue otro fin que el triunfo o la satisfacción propia. Depongamos en nuestras diversiones el egoísmo, tan difícil de vencer en la alegría. El triunfo más grande y más importante que debemos perseguir en nuestros juegos y diversiones, debe ser el conseguir que todos los que nos acompañan, hallen en ello verdadera distracción y solaz.

En resumen: consideramos bueno recomendar a las Uniones Cristianas, diversiones morales, sanas, alegres, que cultiven el espíritu de sociabilidad y rechazar los

juegos de azar y las diversiones groseras o que inspiren malos sentimientos.

Aquí, hermanos unionistas, damos por terminado nuestro humilde trabajo y quedamos a la espera de vuestras objeciones.

GRANOS DE ORO

Cuanto más hay de *Cristo* en nuestros corazones, tanto menos lugar habrá en ellos para nuestro "yo".

LAS IMPRUDENCIAS QUE COMETEMOS EN LA ALIMENTACION

Veamos lo que dirían los órganos del aparato digestivo, sobre las imprudencias que cometemos en el comer, si tuvieran la maravillosa facultad de hablar y de pensar que poseemos nosotros, para manifestar nuestras sensaciones.

Con susto se despertaron los órganos digestivos. En la Boca había un mal gusto y parecía que pedía un trago de agua. La Lengua estaba tan espesamente recubierta de bacterias, que las glándulas bucales se alegraron de ello; su alegría fué, sin embargo, de poca duración, manifestándoles la Lengua que ella se hallaba indispuesta, y la Boca añadió, con toda seriedad, que sería mejor que se ocupasen de su propio trabajo, si tenían la intención de cooperar con

el desayuno: el Esófago tampoco estaba de buen humor, acordándose todavía de la ensalada demasiado condimentada, que le había causado pocas horas antes mucho ardor y una protesta del Estómago; este último se examinó con gran pesar, al descubrir que tendría aún que pasar largas horas sin descanso. Una mescolanza de alimentos fermentados seguían agitándose en el fondo del estómago, mientras millones de microorganismos se divertían, bailaban y se multiplicaban de una manera sorprendente en un campo que les es tan propicio para su desarrollo. Con un grito de desesperación dijo el Estómago: "¡Ah! Esto es insoportable; pero, ¿qué puedo hacer en mi dichoso estado? Mi musculatura trabajó, desde hace cinco horas, con toda su energía, y los jugos digestivos disolvieron todo lo que se dejó disolver; pero no he podido poner en condiciones mi trabajo para pasarlo al duodeno."

—¡Buenos días! dijo la glándula secretora de pepsina, a una de sus compañeras.

—¡Buenos Aires!, contestó la otra, en tanto que se prepararon para su tarea diaria. Deseo ardentemente que nuestro querido Estómago no tenga que hacer como ayer.

—Realmente, a mí me dió la impresión de que estaba completamente rendido cuando se le confió su última labor.

—Sí, y lo peor es que todavía queda una buena porción que aún no ha sufrido su transformación, y

que ha vagado durante toda la noche en el Estómago. Las repugnantes bacterias se multiplican y se multiplican de más en más, ya son insoportables; pensaba hacerles morir de hambre, sin embargo, hasta el momento no veo cómo lo podremos hacer.

—El culpable de todo es el jamón, la ensalada muy condimentada, el café, los helados y las tortas que se nos enviaron a última hora de la noche, cuando creíamos que habíamos cumplido con nuestra tarea, habiéndonos ya dispuesto a descansar. Creo, por mi parte, que la Boca procede sin ningún juicio, aniquilándonos en la forma que lo hace; ella estaba al tanto, que el Estómago no había descansado en todo el santo día de ayer; por lo tanto, debería haber obrado con más prudencia.

—No os precipitéis, dijo, interviniendo el Estómago, y emplead un poco más de filosofía. La culpable no es la Boca, que no conoce las leyes de la humanidad y de la naturaleza; pero lo que el hombre le pide que haga, ni más ni menos, ésta tiene que hacer, sin ninguna observación, y como el hombre no es más que un tirano para nosotros, las protestas que formulamos son completamente inútiles. Pero no dudo de que entre los hombres todavía haya algunos que sabrán tener compasión de nuestros colegas.

Mientras hablaban en esta forma, y trabajando sin descansar en la transformación de los alimentos, fueron sorprendidos de pronto por un chorro de café, un peda-

zo de pan mal masticado, una mezcla de sémola, leche y azúcar, seguido de unos bifés a la milanese cubiertos con pimienta, canela y mostaza, además una papas casi crudas, etc.

—¿No es ésta una prueba evidente, siguió diciendo el Estómago, que el hombre no es más que un sirvergüenza para nosotros? ¡Y qué tontería enviarnos la sémola con azúcar, como si no supiéramos fabricar todo el azúcar que el organismo necesita, de las sustancias que tienen féculas! ¡Cómo no estará todo el tubo digestivo, a causa de la pimienta, mostaza y de los demás condimentos! Esto demuestra que el hombre no busca más que arruinarnos; de lo contrario procedería en una forma distinta. ¡Paciencia, dejemos de conversar y manos a la obra!

A. Beskow.

(Continuará).

GRANOS DE ORO

Usamos de este mundo pero vivimos para el cielo.

A LOS AFLIGIDOS

Estaba atormentado por el dolor, pero invoqué el nombre de Jehová. Alma mía, vuelve a tu reposo, pues Jehová te ha hecho bien.—Salmos.

No hay nada que fortifique tanto mi fe y mi confianza en Dios, como el recuerdo de las experien-

cias que hemos hecho del poder, sabiduría y amor de nuestro Padre celestial. Por lo tanto, cuando sufres busca cuidadosamente en tu vida pasada lo que Dios ha hecho por ti y los tuyos, como ya te ha ayudado, te ha hecho llegar un consejo, enviado un consuelo, salvado de un peligro. Entonces, en medio de la pena que te agobia, tendrás nuevamente confianza en El y te sentirás lleno de un nuevo coraje.

Los que esperan su socorro de Jehová, jamás serán confundidos.

El corazón de Dios es siempre más grande que el nuestro.

A menudo también en este mundo experimentamos que es bueno confiar en El, y que con su amor nos sorprende al enviarnos, cuando menos lo pensamos, compensaciones y consuelos para mitigar nuestros males.

(Traducido por E. A. M.).

GRANOS DE ORO

La cortesía es el resultado de una multitud de pequeños sacrificios.

EL CRISTIANO EN SU CASA

(Véanse los números precedentes)

El marido es jefe de su casa y todo le está sujeto. Es deber suyo tener a sus hijos en sujeción, con

toda honestidad (1.^a Timoteo, capítulo 3, vers. 4); y la mujer debe sujetarse a su marido (1.^a Pedro, capítulo 3, vers. 1), cediendo a él en todo.

¡Desgraciadamente, a algunos hermanos han trocado estos dos versículos, leyendo que el marido debe tener en sujeción a la mujer! El error es grave, porque no solamente se confunden los versículos, ocupándose los maridos de los deberes de sus esposas, sino que también hay peligro que se olviden ellos de la amonestación que se les hace: "Maridos, amad a vuestras mujeres, y no seáis desapacibles con ellas. (Colosenses, capítulo 3, vers. 19).

La hermosa flor de la confianza entre casados es tan delicada, que precisa tener mucho cuidado para no marchitarla. No hay leyes ni órdenes que rijan las relaciones conyugales. Basta que uno manifieste su deseo, para que el otro consienta con la mejor voluntad. El lenguaje del verdadero amor está en las siguientes palabras de Jonathán: "*Haré por ti todo cuanto tu alma me dijere*". (1.^a Samuel, capítulo 20, vers. 4). El marido reconoce y aprecia la sujeción que la esposa muestra ante su voluntad, y por eso mismo la trata con mucha más consideración.

Y cuando, a pesar de todo, surge una diversidad de opinión, es el amor el que tiene que vencer. Y el amor vence, aun cuando ni la razón ni la autoridad pueden hacerlo.

Por ejemplo, un hombre se ve obligado a mudarse a una casa más

humilde, y su mujer difícilmente consiente en ello. Por fin, él la impresionna con su amor, de tal manera que ella dice: "Estoy dispuesta a ir donde quieras, mientras sea contigo." El amor tiene más fuerza moral que cualquier otra cosa.

En ciertos casos que exigen enmienda de parte de uno o de otro (lo que no nos debe admirar, puesto que todos somos imperfectos), ¡cuán importante es la manera de hacer esa enmienda! ¡Cuánto puede hacer una palabra afectuosa sellada con un abrazo y un beso, en circunstancias en que una amarga queja o dura reprensión, solamente produciría irritación y desamor!

El marido es considerado como jefe de la casa, pero la mujer es la que preside todos los detalles del servicio doméstico (1.^a Timoteo, capítulo 5, vers. 14). Es su esfera de acción, y el marido debe concederle toda libertad en el gobierno del hogar doméstico.

Y cuando se dice que la esposa debe gobernar la casa, se le niega el permiso de ceder su lugar a la suegra o a otra pariente. El marido debe cuidar que la mujer ocupe el sitio que le pertenece. De una unión de familias, casi siempre resultan desavenencias, y si la dueña de casa cede a otra sus responsabilidades, pierde su fuerza moral.

Debe existir una diferencia en el aspecto, no sólo entre los hijos de Dios personalmente y los del mundo, sino entre las casas de unos y de otros. El estado de al-

gunas casas, donde todavía no ha penetrado el Evangelio, es de veras lamentable. Las paredes están por blanquear, el suelo no está lavado, y por todos lados reina el desorden. Y, lo que es peor, el desarreglo y la inmundicia se reflejan en los sentimientos de los niños criados en tan tristes condiciones.

¡Qué agradable contraste se nota en una casa cristiana! Aunque pobre y humilde, se la ve siempre aseada y en orden. Todo cuanto el agua y el trabajo pueden conseguir, se hace para que la humilde habitación sea "*digna del Señor*", que la honra con su presencia. Y la familia, acostumbrada desde los primeros años al aseo, le toma afición y lo pone constantemente en práctica. La madre debe, con el precepto y el ejemplo, imprimir en sus hijos un verdadero sentimiento de la belleza de la salud y del aseo, aliados al ornato de un espíritu manso y agradable (1.^a Pedro, capítulo 3, vers. 4), y enseñarles que tales cosas son más preciosas a los ojos del Señor que los vistosos adornos de lazos y joyas. Además de esto, los vecinos no dejan de reparar en los efectos externos del Evangelio, y la influencia de la religión práctica, es de veras notable. Empero, no es solamente en el seno de las familias que se puede dar este testimonio; la pobreza no hace imposible el aseo, y el hombre soltero puede cuidar de su habitación, lo mismo que el hombre casado de su casa.

El orden y la regularidad deben predominar en la familia cristia-

na; cada cosa debe estar en su sitio, y todo debe ser hecho a su debido tiempo, compenetrándose cada uno de sus deberes. Los niños deben presentarse a las horas de la comida, aseados y respetuosos, tanto en la casa más pobre, como en la más rica. Permitir una falta cualquiera de orden, por ser poca la comida, es cosa que no conviene de ninguna manera.

(Continuará).

ECOS DEL URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — El pastor señor D. Armand Ugón se halla algo delicado de salud. Deseamos que Dios dé nuevas fuerzas a este venerable pastor.

—El alférez Breeze dirigió, en la noche del 21 del corriente, el culto celebrado en el templo de La Paz. En la tarde del citado día, el pastor E. Tron y el alférez Breeze dirigieron un culto al aire libre, en el monte del señor Filisberto Plavan.

—El domingo 4 de febrero el pastor Tron dirigirá en el monte del señor Plavan otro culto, y el domingo 11 del mismo mes, en el mismo lugar, el alférez Salvany presidirá otro culto.

—El 17 de febrero, la Unión Cristiana de esta localidad realizará un paseo campestre al Río de la Plata. Se espera a toda la juventud, especialmente invitada, a ese paseo.

—Nos visitó el doctor Enrique

Armand Ugón, Juez Letrado del Departamento de Soriano.

—El hogar Jourdán-Gonnet cuenta hoy con un robusto varón. Quiera Dios bendecir a este niño.

—El niño Hermán Gonnet, hijo de nuestro estimado amigo, señor Santiago Gonnet, se halla casi completamente restablecido de sus dolencias y nos alegramos de ello con sus padres.

—La señora Margarita G. de Talmón fué a Montevideo acompañada de su hijo Daniel, para atender a su salud algo delicada. Ingresó en el Hospital Italiano. Deseamos una pronta mejoría a esta enferma.

RIACHUELO. — Se avisa a todos los miembros de Iglesia de los tres grupos de Tarariras, Riachuelo y San Pedro, que el domingo 11 de febrero y no el domingo 18 se realizarán, en la Capilla del Riachuelo, los dos actos siguientes: admisión de catecúmenos en la Iglesia, a las 9 y 1|2 de la mañana, y Asamblea de Iglesia por la tarde. El Presidente de la Comisión del Distrito presidirá estos actos.

SAN PEDRO. — El 31 de diciembre fué bautizada por el pastor D. Armand Ugón, María Elida, de Juan Negrín y de Paulina Bertalot.

—El culto del domingo 7 de enero fué poco concurrido por el mal tiempo reinante.

—Una hijita del señor Juan P. Negrín Geymonat estuvo bastante delicada de salud.

—El hogar de los esposos Barolin-Tourn fué alegrado con la lle-

gada de un hermoso varoncito. Quiera Dios que este niño sea una bendición para su hogar.—*Corresponsal.*

ARTILLEROS. — Ha sido aceptada por el Consejo Nacional de Enseñanza Primaria y Normal la oferta de don Luis Kuster, de un edificio en la 12.^a sección (Artilleros), para instalación de una escuela rural. Muy bien, y que otros pudientes tomen ejemplo y ayuden la causa escolar, merecedora de toda ayuda.

MIGUELETE. — La faena de la trilla va acercándose a su término; el trabajo ha sido poco, en vista de la cosecha más bien escasa; el rinde puede calcularse en 400 a 450 kilogramos por hectárea.

—La persistente sequía hace prever que la cosecha de maíz también será escasa,

—Algo delicado de salud se encuentra el vecino de ésta, David Roland.

—El día 15 del corriente fueron examinados los catecúmenos de 2.^o año, Adela Janavel, Anita Allío y Víctor Bonjour, siendo aprobados.—*Corresponsal.*

OMBÚES DE LAVALLE. — El Comité de la Kermesse pro blanqueo y revoque de la Capilla y arreglo del salón de la Unión Cristiana, comunica que las entradas fueron de \$ 312.20 y los gastos \$ 21.77, quedando así una suma líquida de pesos 290.43. La Comisión agradece muchísimo a todas las personas y familias que prestaron su valiosa ayuda para alcanzar tan hermoso éxito.

—El día 24 de diciembre, por la

noche, alrededor de un lindísimo "Arbol de Navidad", se reunieron los niños de las Escuelas Dominicales de Ombúes, Sarandí y algunos representantes de la Escuela de Campana, para celebrar la fecha del nacimiento de Jesús. Un público numeroso que llenaba la Capilla y sus afueras, escuchó durante tres horas, el programa variado, constituido por diálogos, poesías y coros, perfectamente interpretados, gracias a una preparación inteligentemente dirigida. También hubo un cuadro plástico que representaba un grupo encantador de ángeles. La fiesta dejó en todos los concurrentes un grato e imborrable recuerdo. Nuestras sentidas gracias a todos los que contribuyeron a proporcionar al público momentos de gozo espiritual.

—Estuvo entre nosotros el alférez Salvany, del Ejército de Salvación, quien presidió en la mañana del domingo 14 de enero, el culto en Ombúes y el del Miguelete en la tarde del mismo día, siguiendo luego viaje al Norte. Muy complacidos recordamos el valiente mensaje de nuestro hermano.

—El 17 de febrero, las Uniones de Ombúes y Miguelete celebrarán una fiesta campestre en el monte de La Criolla. Se esperan delegados de la joven y próspera Unión de Caña Nieto y de otras Uniones. Todos los jóvenes son cordialmente invitados y serán los bienvenidos!

—En breve los trabajos de trilla se terminarán; los resultados son poco satisfactorios. Por otra

parte, la cosecha de maíz ya está en gran parte comprometida por la persistente sequía.

Suscripción para sufragar los gastos de viaje de pastores enviados a América. — Pablo Geymonat B., \$ 10; Esteban Geymonat, 10; Santiago M. Vinçon, 10; Juan David Geymonat, 10; Bartolo Long, 10; David Davyt, 8; Clemente Armand Ugón, 8; Santiago Dalmás, 5; Teófilo Félix, 2; Juan Berger, 2; Bartolo Fostel, 1; Enrique Davyt Tron, 0.50; Antonio Grill, 6; Enrique Geymonat (Campana), 1; Luis Geymonat, 1; Juan Salomón, 1; Santiago Garet, 0.60; Juan Favat (hijo), 1; Juan Favat, 2; Pablo Berger, 6; Esteban Berger, 5; Juan Daniel Favat, 1; Santiago Charlin, 5; Guillermo Schneider, 2; Pablo Geymonat (hijo), 0.50; Juan Charlin, 1; Enrique Meyer, 1.50; Enrique Pascal, 10; Consistorio, 12.71. Total: \$ 133.30.

CAÑADA DE NIETO. — Juan Daniel Rostán, \$ 25; Daniel Guigou, 25; Eliseo Charbonnier, 5; Luis Gauthier, 10; Teófilo Guigou, 10; Juan Mormet, 5; Julio Rostán, 10; Amadeo Guigou, 5; Juan Pedro Gauthier, 5; Abel Caffarel, 5; Gerardo Franchini, 2.50; Juan Rostán, 2; Enrique Rostán, 2; M. Daniel Gardiol, 4; Juan S. Bouissa, 5; Ernesto Rostán, 2.50; D. Enrique Bertón, 2; Samuel Gauthier, 2; Santiago Gauthier, 6; Bouissa Hnos., 20; Abel Félix, 2.50.—Total: \$ 154.51.

—Se realizó la fiesta de Navidad en la noche del 30 de diciembre. Nuestra Capilla resultó chica para contener tanta concurrencia.

El acto fué presidido por el pastor E. Pascal, a quien acompañaba su señora esposa. El programa contenía números de recitaciones y cantos. Recitaron poesías los niños Luisa Rostán, Delia Félix, Clelia Bouissa, Amandina Guigou, Blanca Rostán, Magdalena Félix, Hilda Rostán, Isolina Gauthier, Amelia Gauthier, Carlos A. Rostán y Américo Franchini. Cantaron en francés los niños Blanca Rostán, Magdalena Félix, Clelia Bouissa, Enrique y Arturo Félix y Carlos A. Rostán. Representaron el nacimiento de Jesús los niños Luisa Rostán, Magdalena Félix, Clelia Bouissa, Blanca Rostán, David Bouissa, Ricardo Rochón, Roberto Félix y Héctor Rostán. Agradecemos sinceramente a todos los que organizaron este bellissimo festival y a los pequeños intérpretes por la corrección con que desempeñaron su cometido.

—El señor Manuel Guigou tuvo que trasladarse a Dolores, por hallarse algo delicado de salud. Deseamos a este excelente amigo del bien, una pronta mejoría.

—Algo mejorado de sus dolencias, regresó de Montevideo el señor Alejo Guigou.

—Fueron bautizados los niños Dora Margarita Pilón de Bartolo y de Rosalía Félix, y Julio Rostán de Juan y Ema Rostán.

—El primer domingo de febrero serán recibidos en la Iglesia los siguientes catecúmenos: Alina y Paulina Guigou, Elena y Antonia Guigou, Máximo Félix y Juan J. Charbonnier.

—Las cosechas de este año dan

rindes muy variables; en algunas partes es muy bueno; en otras escaso y en otras ni se cortó.

La sequía persiste aquí, y si la lluvia no llega pronto, no tendremos cosecha de maíz.—*Corresponsal.*

ECOS DE LA ARGENTINA

JACINTO ARAUZ. — *Promovido a la gloria.*—La señora Angela H., Vda. Costabel, tuvo el dolor de perder a su hijita menor, de sólo seis meses de edad. Acompañamos a nuestra hermana en su nueva prueba y rogamos a Dios la aliente en el cumplimiento de la misión difícil que le está confiada.

Enfermos. — Después de tres largos meses de enfermedad, se halla restablecida doña María R. de Bertin.

—La señora Lidia G. de H. Ros-tán se encuentra delicada de salud.

Bienvenidos.—Han venido a pasar una temporada en casa de su mamá las señoras Agustina y Margarita Bonjour de Reta con sus niños.

Cosecha. — La cosecha no ha sido para todos favorable, pues los trigos sembrados tarde no dieron el rinde esperado.

Tiempo. — La sequía amenaza destruir los maizales.

Rumor de cuna. — Los esposos Juan Long y Constancia Davyt saludaron la llegada de un segundo niño.

VILLA ALBA. — *Recién llegado.*— El joven hogar de los esposos Juan Bertin y Magdalena Bools, fué alegrado por la venida de un varoncito.

VILLA IRIS. — *El Bazar pro deudas* de la Iglesia se realizará en ésta en los primeros días de abril. En otro número publicaremos la fecha exacta en que se celebrará. Entretanto, la Comisión Directiva, presidida por doña Ema de Schneiter, invita a todos a cooperar para el buen éxito del mismo, enviando, desde ya, sus donaciones (en objetos o en dinero), a la señora Presidenta o a la Secretaria doña Anita A. de Negrín.

LA MASCOTA (F. C. S.)—*Fallecimiento.* — Acerca del fallecimiento del señor Francisco Grill, hemos recibido algunas noticias más, que nos es grato publicar aquí: “El día 31 de diciembre ppdo.—así nos escribió el pastor metodista Ismael A. Vago — fuimos llamados urgentemente a la localidad de La Mascota, por el fallecimiento del antiguo valdense don Francisco Grill, al cual dimos sepultura después de haber celebrado dos servicios religiosos, uno durante la noche y el otro en el momento de depositar sus restos sobre el carro fúnebre que los condujo al cementerio. Este hermano guardó hasta al fin la fe de Cristo y su celo no decayó, hasta el punto que vivamente ansiaba que comenzáramos obra evangélica en su casa.

“El día 6 de enero, nuevamente fuimos llamados desde esa misma localidad, por esa misma familia, a objeto de un servicio semejante,

por el fallecimiento de una nietecita del señor Grill, la niña Adela María Grill, de 2 y 1½ años. Acudimos al llamado de sus afligidos deudos, celebrando dos servicios: uno en la noche y otro en la mañana antes de partir para el cementerio.”

A la viuda Grill y a su hijo, tan duramente probados en sus afectos, les enviamos nuestro más profundo pesar, pidiendo a Dios los sostenga y consuele.

MONTE NIEVAS. — *Enfermo.* — El 5 del corriente (enero), bajó a Buenos Aires el joven Abel Cesán, hijo de don Bartolomé, para someterse a la operación de apendicitis. Augurámosle éxito y un pronto restablecimiento.

Casamiento. — En el mes de diciembre ppdo. se efectuó el enlace de la señorita Judith Bonjour con el joven José Pregna, de esta localidad. A la joven pareja auguramos mucha felicidad.

Cosecha. — La cosecha dió un rinde regular. Pronto se terminará la trilla. Este año vinieron las langostas un poco antes de la cosecha, y ya están las saltonas haciendo destrozos... Sufrimos una sequía enorme, y si no llueve pronto se perderán totalmente los maizales. Los pastoreos también están secándose y los pobres animales empiezan a sufrir.

Cultos. — El 25 de diciembre, Día de Navidad, celebróse una reunión en casa del señor Pablo Ricca; el 31 en la de la señora Catalina F. Vda. Rivoir, y el día de Reyes en casa del señor Vicente Piorno. El 7 de enero en casa del

señor Juan Mediza. — *Correspondal.*

GRANOS DE ORO

La preocupación es uno de nuestros más grandes enemigos.

Nunca debíamos desear ser libres de la prueba hasta que ella no haya obrado en nosotros su trabajo purificador. ¿Acaso se ha de tirar el oro del crisol antes de que la escoria haya sido consumida? (1.º Pedro 1: 6, 7).

LA ORACION DEL CABALLO

Una comprobación que puede hacer el extranjero que llega a Niza, es que los cocheros no son siempre cómodos con sus clientes, pero que son infinitamente amables con sus caballos y que únicamente el buen estado de éstos, se puede comparar a la limpieza de los carruajes.

¿De qué depende ésto? De que generalmente, caballos y carruajes son de propiedad del cochero, pero igualmente debe tenerse en cuenta que la colonia anglo-americana ha estado por alguna cosa en la solicitud de los cocheros de Niza y del litoral por sus caballos. La inmensa piedad de los ingleses y norteamericanos por los animales es le-

gendaria y ella está demostrada aquí por la multiplicidad de bebederos, en los que una inscripción conmovedora toca la sensibilidad de la gente.

En Inglaterra como en los Estados Unidos, a fuertes multas y numerosos días de prisión son condenados los individuos sorprendidos brutalizando a un animal.

En los Estados Unidos existe en todas las caballerizas, esta admirable "Priere du Cheval" (oración del caballo) impresa y colocada permanentemente a la vista de todos.

Dice así:

"Yo te expongo, señor, mi pedido:

"Aliméntame y calma mi sed. Después del trabajo y la pena del día dadme asilo en una caballeriza limpia.

"Háblame, pues la voz es más eficaz que las riendas y el látigo. Acaríciame y enséñame a trabajar con buena voluntad.

"No me castigues, cuando sea necesario subir y no me tires las riendas cuando sea necesario bajar en el camino.

"Si yo no comprendo inmediatamente, no te apresures a tomar el látigo, sino revisa las riendas para ver si no están mezcladas y mira si las herraduras no me lastiman.

"Si aparezco desdeñando el pasto, mira mis dientes.

"No me cortes la cola, porque ella es mi única defensa contra las moscas que me fastidian y atormentan.

"Mi querido patrón: cuando la edad me haya debilitado o invalidado, no me condenes a la muerte por hambre: júzgame y mátame vos mismo para que no sufra inútilmente.

"En fin, perdóname recurrir a tí con esta humilde súplica, en nombre del que ha nacido, también, en un establo.

He aquí la "Piere de Saint Cheval".

(De "El Día").

PATRIOTISMO DE LOS EMPLEADOS PUBLICOS ITALIANOS.

Trabajan una hora diaria gratuitamente

ROMA, 2 — Aumentan los ofrecimientos de parte de los empleados del Estado para trabajar una hora diaria gratuitamente.

También adhirió a esta iniciativa el personal de ferrocarriles.

El primer ministro, señor Mussolini, contestando a los obreros de las usinas eléctricas que hacían el mismo ofrecimiento, dijo:

Lo que proponéis es el símbolo de lo que la revolución pacífica provocó en el ánimo del pueblo por intermedio de los fascistas.

Vuestro ofrecimiento es un acto de fe y si el pueblo italiano entero os imitara, todos nuestros problemas serían resueltos y ofreceríamos al mundo un grandioso espectáculo de civismo.

(De "Diario del Plata").

VENDO UN AUTO FORD

recientemente ajustado y en marcha,

por la ínfima cantidad de \$ 350.

C. Valdense - Umberto Ricca

VER PARA CREEK. — En la Sastrería y Ropería de Francisco M. Ribeiro y C.^a, Nueva Helvecia, frente al consultorio del Dr. Jourdan, se confeccionan trajes en Casimires Nacionales y Extranjeros, última moda, a precios increíbles, y se liquida Ropería para todas edades y gustos.

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales
COLONIA

VICTORINA BERTON MALAN. —

Sombreros, confecciones y bordados a máquina. COLONIA VALDENSE.

CLOTILDE Y ALINA ARTUS,—

Confecciones, sombreros, ropa blanca, bordados a máquina y a mano, flores artificiales, etc.
—Colonia Valdense.

CASA FRIDOLIN WIRTH

¡OJO! Vende el afamado aceite LIBERTAD. para comer, con 3,000 pesos en premios. *Grandes rebajas* en artículos de juguetería, adornos para árbol de navidad y regalos para niños en general. Venta de textos religiosos, biblias, testamentos, tarjetas, álbumes, poesías y para retratos desde 0.50 cts.; libros y útiles para colegios en general, etc. *Vidrios, pintura y cal blanqueo extra. Veneno Triunfo y arsénico* para destruir hormigas, muy bueno. *Recibe constantemente artículos nuevos.*

Consulte precios y ganará dinero.

COLONIA SUIZA.

Teléfono 12 A.

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522, dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona: se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten: así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. — Mayor D. E. THOMAS.

HOTEL AMERICA

DE

JOSÉ PAIUZZA

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

Carlos A. Gardiol

CIRUJANO DENTISTA

Abrió su consultorio contiguo a la Farmacia «Luis Dreyer».

NUEVA HELVECIA

“CASA SUIZA” TIENDA Y MERCERIA

DE

HODEL & HELBLING

NUEVA HELVECIA

Completó surtido en los ramos,
— Grandes novedades en géneros para vestidos. Vengalinas estampadas, bordadas y lisas, voilés bordados, sargas gabardinas, foulares, etc., etc. Gran surtido en camisetas, percales, cefirós telas brasilianas y ritortos.

Precios sumamente bajos

“LA PALMA”

Tienda, Sastrería, Ropería, Mercería, Bazar.— NUEVA HELVECIA

Números premiados en el sorteo de «LA PALMA», verificado el 30 de Diciembre de 1922, en combinación con la Lotería del Hospital de Caridad:

4412, 4936, 1221, 1898, 2074, 2106, 2107, 3382, 3706, 3838, 3933, 5159, 5493, 5976, 6673, 6954, 7239, 7287, 9192, 9337, 9371, 9828, 9857, 10332, 10718, 10816, 11054, 13318, 13339, 13,830, 14095, 14203, 15102, 15575, 15900, 16278, 16444, 16551, 16679, 17320, 17589, 19769, 19860, 20053, 20333, 20530, 20685, 20702, 20803, 20942, 2440, 2685, 4340, 4968, 5489, 8025, 8079, 8420, 8462, 11748, 11849, 12563, 13603, 14315, 15402, 15584, 16247, 17568, 19165, 20354, 8677, 15121, 15366, 15532, 16739, 17003, 17730, 18334, 19033, 20391, 15846, 2584, 2128, 3395, 8790, 19636, 20595, 5515, 9178, 10357.

ARSÉNICO ALEMÁN “SILESIA”

El veneno más eficaz para destruir los hormigueros. Especialidad en la fabricación de tachos para queserías y todo lo necesario para las mismas.

Hojalatería, Ferretería, Bazar y Juguetería

de **LEONARDO BECK**

Al lado de la imprenta «Colonia Suiza».

NUEVA HELVECIA

SE VENDEN dos fracciones de terreno situadas en Colonia San Pedro, compuestas de 51 hectáreas la 1.^a y de 49 la 2.^a. La primera tiene una espléndida población recién construída, dos galpones de zinc, sótano, molino, varios bebederos, arboleda y un monte de unos 3,000 eucaliptos. La segunda tiene aguada permanente, buenos alambrados y un monte de sauces y mimbres de unas 12,000 plantas.

Doy facilidades de pago, con un interés módico

Tratar con **DANIEL CONSTANTIN**, Colonia San Pedro

